

ИКТ КАК СРЕДСТВО ПОВЫШЕНИЯ ЭФФЕКТИВНОСТИ ОБУЧЕНИЯ КИТАЙСКОМУ ИЕРОГЛИФИЧЕСКОМУ ПИСЬМУ УЧАЩИХСЯ СРЕДНЕЙ ШКОЛЫ: К ПОСТАНОВКЕ ПРОБЛЕМЫ (ИЗ ОПЫТА КНР)

Демина Мария Александровна (jiemina@yandex.ru)

ГОУ ВПО Московский государственный областной университет (МГОУ)

Аннотация

Приводится анализ последних тенденций в сфере информатизации языкового образования в КНР и РФ. Исследуется опыт китайских коллег в области применения средств ИКТ при обучении письму, обосновывается необходимость их внедрения в процесс обучения иероглифике с учетом выявленных особенностей.

В свете реализации государственной программы «Информационное общество (2011-2020 годы)» [4], основными целями которой являются повышение качества образования, развитие науки, технологий и техники, подготовка квалифицированных кадров в сфере информационных технологий, внедрение современных средств ИКТ в процесс обучения китайскому языку (КЯ) в средней общеобразовательной школе приобретает особую актуальность и значимость. В настоящее время происходит активная трансформация образовательной парадигмы – в основу ФГОС положен системно-деятельностный подход, направленный, прежде всего, на развитие личности учащегося посредством усвоения универсальных учебных действий, путей, форм и способов познания. В системе КЯ именно письменный аспект является наиболее сложным для освоения. Среди трудностей овладения иероглификой КЯ, с которыми встречаются учащиеся, – необходимость усвоения гораздо большего числа базовых графических элементов, чем букв в любом алфавите; недостаточное количество учебного времени, посвященного формированию иероглифических навыков [2].

Небезосновательно полагают, что овладеть навыками в области китайской иероглифической письменности невозможно без стойкого стремления к самообучению, ожидая результата лишь от посещения аудиторных занятий. Среди требований, выдвигаемых ФГОС основного общего образования нового поколения к предметным результатам освоения дисциплины «второй иностранный язык», помимо формирования коммуникативной иноязычной компетенции обозначено создание основы для формирования интереса к совершенствованию достигнутого уровня владения изучаемым иностранным языком [5]. Необходимо считаться с тем, что в понятие «интерес к повышению уровня владения языком» входит и стремление к самосовершенствованию и самообучению в области изучаемой дисциплины на основе стойкого учебного и познавательного интереса как основной движущей силы.

Так, одним из важнейших факторов, влияющих на качество обучения КЯ, в частности, иероглифической письменности учащихся средней школы в эпоху современного информационного общества, является применение современных средств ИКТ. Роль ИКТ в формировании навыков иероглифической письменности и поддержании познавательного интереса школьников к изучаемому предмету сложно переоценить. Доказано: использование средств ИКТ при изложении учебного материала позволяет поддерживать внимание

учеников в течение длительного времени, способствует большей глубине осмысления изучаемого материала [6]. Потому на сегодняшний день особенно важна компетентность педагога в области применения в учебном процессе таких вспомогательных аппаратных и технических средств, которые бы в полной мере отвечали образовательным потребностям личности школьника, изучающего китайскую иероглифику, и, разумеется, соответствовали бы уровню развития ИКТ на современном этапе.

Основная задача современного преподавателя китайского языка заключается в отборе, при необходимости – разработке, методов и форм организации учебной деятельности на основе использования современных аппаратных и программных средств ИКТ, оптимально соответствующих поставленной цели развития языковой личности обучаемых, с учетом специфических свойств построения китайской иероглифической системы письма. Это касается не только традиционной формы проведения аудиторных занятий, но и процесса организации внеаудиторной учебной деятельности учащихся, формирования и развития навыков самообучения, а также поддержания уровня познавательного интереса к освоению иероглифической письменности у обучаемых не только на начальном этапе, но и на последующих ступенях средней школы. Аксиоматично, традиционные методы обучения иероглифике отменять нельзя, но при этом и интенсификация образовательного процесса должна иметь активное действие.

Несмотря на то, что КЯ является родным языком для китайских школьников, на начальном этапе они изучают иероглифы точно так же, как и иностранные учащиеся. Невзирая на наличие разных подходов в рамках существующих методик обучения иероглифической письменности, начальная ступень освоения иероглифики в КНР по последовательности ничем не отличается от зарубежной: сначала изучается фонетика и тональность, базовые графические элементы и ключи, иероглифы, далее процесс формирования иероглифических умений и навыков планомерно усложняется. Однако нами была выявлена значимая разница в отечественной методике обучения китайской иероглифике в средней школе и зарубежном методическом опыте. Уточним, что в некоторых российских школах изучение КЯ начинается с первого и второго классов, в некоторых – с пятого. Если для начальной школы существует разработанный и опробованный мультимедиа-курс «Царство китайского языка», одобряемый большинством преподавателей и рекомендуемый методистами, то для средней школы имеются только комплекты, состоящие из учебников с CD-дисками, рабочих тетрадей, прописей [1]. Выходит, что изучающие КЯ учащиеся начальных классов и учащиеся средней ступени находятся в неравных условиях; кроме того, наблюдается заметное отставание от КНР как в научно-методическом плане, так и в самой методике преподавания. За последние годы в нашей стране, к сожалению, не было разработано ни методических рекомендаций по внедрению ИКТ в процесс обучения аспекту письменности КЯ, ни полноценных УМК по обучению иероглифике, отвечающих потребностям непосредственно современного учащегося средней школы. В то время как в абсолютном большинстве общеобразовательных школ КНР уже на протяжении многих лет используются всевозможные аппаратные и программные средства ИКТ не только на уроках по изучению иностранных языков, но и родного, китайского, а также во внеурочной деятельности – для поддержания мотивации к самообразованию.

В КНР в последние годы среди педагогов и методистов имеет большую популярность, теоретически и экспериментально исследуется технология «Bring Your Own Device to School» — «Принеси свое собственное устройство» — в рамках программы «eLearning 1:1» — «1 ученик: 1 компьютер», весьма активно протекает реализация парадигмы «Learn anything anytime anywhere» — «Учиться всегда и везде», все чаще говорится о наступлении «Эпохи мобильного обучения». Некоторые преподаватели даже высказывают мнение, что обычная доска с мелом/маркером и даже мультимедийный проектор становятся все менее актуальны в свете открывающихся возможностей новых современных интерактивных средств ИКТ, таких как технологии Smart board с обширным набором дидактических свойств и функций [7]. Можно наблюдать активную эволюцию в образовательной системе КНР парадигм e-learning (электронное обучение), m-learning (мобильное обучение), u-learning (повсеместное обучение), в том числе и в области преподавания языка и письменности. На всех уровнях общеобразовательной школы осуществляется преемственность методов обучения письму, но, каким бы ни был подход к преподаванию, все они, как и в нашей стране, так или иначе основаны на реализации государственной концепции информатизации образования. Тогда почему же наблюдается разрыв в уровнях существующих методик обучения иностранному и родному языку в КНР и отечественных школах? Вследствие чего в КНР имеется массивный теоретический задел и обширный практический опыт в методиках обучения инос язычной письменности и письменности родного языка, изложенный на страницах периодических изданий и монографий, а в отечественной методике обучения КЯ, в частности письменному аспекту КЯ и иероглифике на основе современных ИКТ, исследований насчитываются буквально единицы?

С целью поиска решения этой проблемы мы считаем целесообразным изучать и постепенно перенимать некоторый опыт КНР в области информатизации как основного общего, в целом, так и языкового образования, в частности. Так, уже положен основательный задел: по заказу Департамента образования города Москвы в 2015 году в Московском педагогическом государственном университете выполняется сравнительный анализ эффективности образовательных программ по ряду дисциплин в системах общего образования Китая, Южной Кореи, Сингапура с целью распространения лучшего мирового опыта в системе образования города Москвы [3]. Безусловно, этот вопрос потребует дальнейшего исследования и всестороннего рассмотрения. Формирование же комплексного подхода к применению средств информационно-коммуникационных технологий при обучении китайскому иероглифическому письму является одной из основных задач в рамках совершенствования существующих методов обучения, а также создания современных учебно-методических комплексов по китайскому языку.

Литература

1. Демина М.А. Применение сетевого сервиса Shuifeng.net при разработке дидактических материалов по китайскому языку [Текст] // Актуальные задачи педагогики: материалы VII междунар. науч. конф. (г. Чита, апрель 2016 г.). – Чита: Издательство «Молодой ученый», 2016. – С. 211-214.
2. Кочергин И.В. Очерки методики обучения китайскому языку. Научное издание. – М.: ИД «Муравей», 2000. – 160 с.
3. МЕТАзия. Сравнительный анализ систем общего образования в Китае, Южной Корее, Сингапуре и России [Электронный ресурс]: [сайт]. – URL: <http://stemasia.mpgu.org>.

4. Об утверждении государственной программы Российской Федерации «Информационное общество (2011 – 2020 годы)» [Электронный ресурс]: постановление Правительства РФ от 15.04.2014 N 313 (ред. от 17.06.2015). Документ опубликован не был. Доступ из справ.-правовой системы «КонсультантПлюс».
5. Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта основного общего образования [Электронный ресурс]: приказ Минобрнауки России от 17.12.2010 № 1897 (ред. от 31.12.2015). Документ опубликован не был. Доступ из справ.-правовой системы «КонсультантПлюс».
6. Роберт И.В. Информационные и коммуникационные технологии в образовании: учебно-методическое пособие / И.В. Роберт, С.В. Панюкова, А.А. Кузнецов, А.Ю. Кравцова; Под ред. И.В. Роберт. – М.: Дрофа, 2008. – 312 с.
7. 宋永琴. 低年级识字课上的«魔术师»——浅谈交互式电子白板在识字课中的运用 // 新课程学习·下旬. 2015. 第3期. – 21页.